****

**Le cahier des charges de l’évaluation des écoles est téléchargeable via ce lien : https://www.education.gouv.fr/media/112373/download**

**Rendre accessibles les questionnaires**

**aux parents et élèves allophones, lecteurs dans leur langue**

**Des questionnaires en accès libre et format modifiable sont accessibles via ces liens :**

**Attention, ne pas les utiliser tels quels, mais les cloner en indiquant un codage propre à l’école qui vous permettra de les modifier et de les adapter à la situation particulière de votre école, voir tutoriel dans la note de service.**

|  |  |
| --- | --- |
| **Elèves nouvellement arrivés non lecteurs en français mais lecteurs dans leur langue.** | [**https://framaforms.org/eleves-questionnaire-auto-evaluation-ecole-a-destination-des-eleves-1695400389**](https://framaforms.org/eleves-questionnaire-auto-evaluation-ecole-a-destination-des-eleves-1695400389) |
| **Parents** * **Elémentaire**
* **Maternelle**
* **Primaire**
 | [**https://framaforms.org/parents-eepu-questionnaire-auto-evaluation-ecole-a-destination-des-parents-1695400628**](https://framaforms.org/parents-eepu-questionnaire-auto-evaluation-ecole-a-destination-des-parents-1695400628)[**https://framaforms.org/parents-empu-questionnaire-auto-evaluation-ecole-a-destination-des-parents-de-maternelle-dans-le-82**](https://framaforms.org/parents-empu-questionnaire-auto-evaluation-ecole-a-destination-des-parents-de-maternelle-dans-le-82)[**https://framaforms.org/parents-eppu-questionnaire-auto-evaluation-ecole-a-destination-des-parents-dune-ecole-primaire-82**](https://framaforms.org/parents-eppu-questionnaire-auto-evaluation-ecole-a-destination-des-parents-dune-ecole-primaire-82) |

**Une fois ces questionnaires clonés et adaptés au contexte de votre école, il est possible d’en proposer des traductions en suivant le tutoriel ci-dessous.**

**Les réponses des traductions seront automatiquement fusionnées avec l’ensemble des réponses des familles de l’école.**

**Point de vigilance : si vous modifiez le questionnaire, éviter les questions ouvertes pour faciliter la traduction et l’analyse des réponses.**

**Tutoriel**

|  |  |
| --- | --- |
| 1. **Une fois les questionnaires clonés et modifiés, copier l’URL.**
 |  |
| 1. **Dans votre navigateur, ouvrir « google translate »**
 |  |
| 1. **Choisir l’onglet « Sites Web » puis choisir les langues cibles. (ex : traduction du français vers le roumain )**
 | Pour accéder aux différentes langues |
| 1. **Coller l’URL du questionnaire en français et valider pour traduire.**

**Rq : cliquer 2x sur la flèche bleue** |  |
| 1. **Le questionnaire traduit apparaît dans une nouvelle fenêtre.**
 |  |
| 1. **Copier l’URL du questionnaire traduit pour diffusion aux familles ou élèves via ENT, mail…**

**Rq : envisager le moyen de diffusion pour les familles ne disposant pas de matériel informatique, de connexion internet ou ne maîtrisant pas l’usage du numérique.** |  |

**Rappel : Les réponses des traductions seront automatiquement fusionnées avec l’ensemble des réponses des familles de l’école.**